



2024年
7月~8月

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

【关于市内人口的通知】

总人口 80,383人
其中外国人 5,309人
(其中,中国人 159人)

※市总人口为7月1日现在、外国人口为7月1日现在的人数

越前市広報7月号中国語版



报刊详细内容,请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内,根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)

iPhone



Android



本月专题报道 P.6~7 图书 P.9~P.13 越前市的「生活指南」 P.17~P.19 活动信息 P.20 免费咨询

支付给2024年度居民税免税家庭等补助金

令和6年度住民税非課税世帯等への支援給付金
咨询/社会福祉課 ☎0778-43-5354

领取此补助金需要进行申请。将于7月上旬给符合条件家庭的户主发送通知。即便是没有收到通知的,符合支付条件的家庭也能进行申请。



- 对象:符合以下全条件的家庭
- 基准日(2024年6月3日)拥有本市居民票的。
- 未缴纳个人所得税的家庭(免税家庭除外)。
- 定额减税前,家庭内没有缴纳2024年度居民税所得税者。
- 2024年度居民税免税家庭或未成为仅缴纳居民税均等割的家庭的家庭。或不包含该家庭户主。
- 家庭全员都没有受2024年度居民税纳税人抚养的家庭。
- 家里没有因租税条约而享受居民税免税的人。
- 补助额:①每户10万日元
②在家庭内抚养的18岁以下的孩子(2006年4月2日之后出生的儿童),每个孩子5万日元。
- 申请期限:10月31日(星期四)※资料必须送达

医疗费补助(儿童·单亲家庭等和严重身心障碍者等)

医療費を助成(子ども・ひとり親家庭等・重度心身障害者など)
咨询处/儿童医疗费·单亲家庭等医疗费 → 儿童未来課 ☎0778-22-3006
严重身心障碍者等医疗费 → 社会福祉課 ☎0778-22-3004

以下情况也符合医疗补助对象。

- ①在县外医疗机构就诊
 - 申请时所需要的资料:收据(原件),医疗费受給者证
- ②购买的医疗用紧身衣和治疗弱视用的眼镜等医疗用辅助用具
 - 申请时所需要的资料:由医疗机关制成的指示书,收据(复印件可),健康保险的给付决定书(原件),医疗费受給者证

免除国民年金保险费 国民年金保険料の免除

咨询/窓口サービス課保険年金室 ☎0778-22-3002
武生年金事務所 ☎0778-23-1126

因失业等原因,难以缴纳保险费时,可以利用免除申请和延期制度。

- 申请时所需材料/①证明已经是失业等书面资料。
 - 「雇用保険被保険者離職票」或「雇用保険受給資格者証」·「事業廃棄届」(有税务局证明的资料)
- ②记载个人编号的证明(年金手册或基础年金编号通知书也可)
- ③驾驶证等带照片的身份证明(例:在留卡、个人编号卡等)
- ※免除审查时,因需要对本人、配偶、户主的所得收入进行确认,因此请还未申报者事进行申报。
- 申请处
窓口サービス課保険年金室、今立総合支所、武生年金事務所

募集「二十岁典礼」的执行委员 二十歳の式典実行委員募集

咨询/生涯学习·芸術文化 ☎0778-22-7459

正在募集参与本次策划和运营的,于2025年1月12日(星期日)举行的「越前市二十岁典礼」的二十岁的人。(对象为2004年4月2日至2005年4月1日出生的人,越前市出身或市内居住的人。县外居住者和外国人也能应征。)

■应征方法:请扫描二维码进行申请。或请附上您的姓名、地址、电话号码、出生小学,通过电话或邮件或传真进行申请。

■应征截止日:8月26日(星期一)

※从9月上旬开始,预计每月进行数次会议。



请在县内购买夏季大型彩票 サマージャンボくじ

咨询/县市町振兴协会 ☎0776-57-1633

彩票收益,将会使用于建设明亮宜居的城镇。请大家一定要在县内彩票销售处购买彩票。

- 夏季大型彩票/1等奖·前后奖合计7亿日元
(1等奖5亿日元·前后奖各1亿日元)
- 夏季大型迷你彩票/1等奖·前后奖合计3千万
- 销售期间/至8月8日(星期四) ●销售价格/1张300日元



请尝尝学校午餐的咖喱 学校給食のカレーを食べてみて

咨询/教育振興課 ☎0778-22-7452

- ① 7月29日(星期一)~8月1日(星期四)(前50人) 越前市政府1楼
- ② 8月2日(星期五)(前30人) あいぱーく今立
上午 11:30 至下午 1:00 参加费/1餐300日元(每人仅限一次)

暑假作业辅导班 夏休み宿題サポート教室

咨询/国際交流協会 ☎0778-24-3389

免费开展以外国籍儿童为对象的学习辅导班。暑假作业由自愿者学生等来进行辅导。请扫描二维码进行申请。

(要求)小学1年级至3年级学生,必须由家长负责接送。

- 期间/7月29日(星期一)至8月2日(星期五)
- 时间/上午9:30至正午(入场登记 上午9:15开始)
- 会场/越前市文化中心(越前市文化センター3階(高瀬二丁目3-3))



赠送给本月广报读者的礼物 今月号の読者プレゼント

赠送给30位,可以在无添加的素材店日のごはん使用的购物券1,000日元。(越前市幸町2-2)

※请扫描右边的二维码应征。应征截止日:截止至8月19日

